OLYMPUS

リチウムイオン充電器
리튬 이온 배터리 충전기
锂离子电池充电器
鋰離子電池充電器

BCM-5/BCS-5

JP 取扱説明書

■ カメラの取扱説明書「電池 / 充電器について」「安全にお使いいただくために」をお読みください。
■ 国・地域により電源プラグの形状が異なります。あらかじめご確認の上お読みください。

安全上のご注意（必ずお守りください）

■ 本機器をオリンパスリチウムイオン充電池（BLM-5/BLS-5）の充電以外に使用しないでください。
■ 本機器を濡らさないでください。濡れた状態または濡れた手での使用、風呂場など湿気の多い場所での使用は火災・発火・発熱・感電の原因となります。
■ 本機器に針金等の金属物を差し込まないでください。
■ 電池の⊕⊖を逆にして充電しないでください。
■ 本機器を直射日光下やストーブのそばなど、高温になる場所で使用・保管しないでください。火災・破裂・発火・液漏れ・発熱・破損の原因となります。
■ 布団などで覆った状態で使用しないでください。
■ 本機器を充電以外の目的に使用しないでください。
■ 本機器を改造・分解しないでください。
■ 付属の電源コードは本機専用です。他の機器には使用しないでください。また、他の機器の電源コードを本機に使用しないでください。
■ 本機器は必ず指定の電源電圧でご使用ください。日本国内では家庭用コンセント AC100V に接続してご使用ください。
■ 充電中の充電器に長時間触れないでください。低温やけどの原因となります。
■ 損傷・液漏れなどの異常のある電池を充電しないでください。
■ 安全上、乳幼児の手の届かない場所で使用・保管してください。お子様が使用する際には、保護者が適切な使用方法を充分説明して、使用中も注意してください。

ご使用上の注意

■ 電源プラグまたは電源コードが破損している状態及びコンセントが確実に差し込まれていない状態で使用しないでください。
■ 充電時以外は、電源プラグをコンセントから抜いておいてください。
■ 電源コードをコンセントから抜くときは、コード部分を引っ張らず、必ずプラグ部分を持って抜いてください。また、コードを無理に曲げたり、上に重い物をのせたりしないでください。
■ 本機器に異臭・異常音・煙が出るなどの異常が発生したときは電源プラグをコンセントから抜き、当社サービスステーションへご連絡ください。
■ 充電器に電池を取り付けた状態で強く振ったりしないでください。
■ 24 時間以上にわたる連続充電はしないでください。破裂・発火・液漏れ・発熱の原因となります。
■ 本機器の上に重い物をのせたり、本機器を落下しやすい場所や湿気・ほこりの多い場所に置かないでください。

お手入れのしかた

汚れは、プラスチックを傷めないよう、乾いた柔らかい布で拭いてください。充電器の電極や、電池の端子は時々乾いた布などで拭いてください。汚れていると充電が正しくできない場合があります。

主な仕様

MODEL NO.		BCM-5	BCS-5
リチウムイオン充電池		BLM-5	BLS-5
定格入力		AC100V ～ 240V（50/60Hz）	
充電時間 *1		約 3.5 時間	
使用周囲温度	充電時	0℃～ 40℃	
	保存時	-20℃～ 60℃	
大きさ		約 83 × 62 × 26mm	約 62 × 83 × 38mm
質量 *2		約 70g	約 72g

*1 充電時間は電池の温度により変わることがあります。
*2 電源コードを含まず。
外観・仕様は予告無く変更することがあります。あらかじめご了承ください。

充電のしかた

① 電源コードを充電器にしっかり接続します。
② 電源プラグをコンセントにしっかり差し込みます。
③ 電池を端子面が下になるようにもち、端子側を先にして充電器記載の絵表示にしたがって充電器に(浮き上がり等なく)セットしてから押し込みます。
④ 充電ランプが点灯して充電を開始します。充電ランプが消灯すると充電完了です。充電が完了したら、必ず電源コードをコンセントから抜いて、その後に電池を取り出してください。

充電ランプの状態	充電器の状態
点灯	充電中
消灯	充電完了
点滅	充電エラー（タイムアウト・温度異常）*

* 以下の場合は電源コードをコンセントから抜いてオリンパス修理センターにご相談ください。
● 6 時間以上たっても充電が完了しない。
● 電池を取扱説明書どおりに正しく取り付けているのに点滅する。

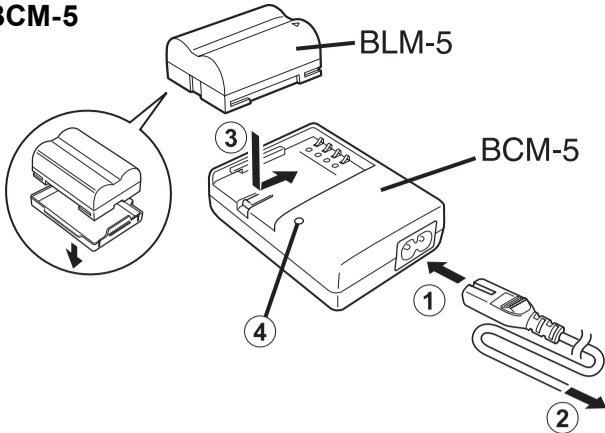
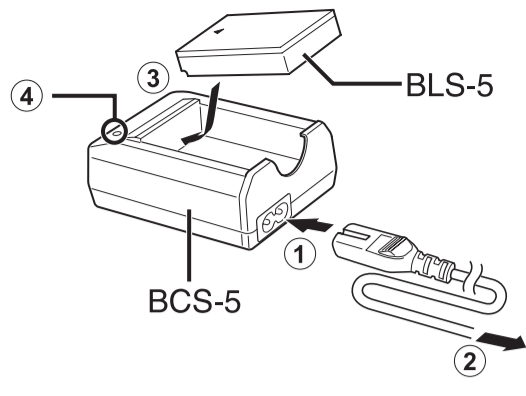
● ホームページによる情報提供について
製品仕様、パソコンとの接続、OS対応の状況、Q&A等の各種情報を当社ホームページで提供しております。
また、オンライン修理受付の詳細やインターネットでのお申し込み、修理に関するお問合せ先（修理センター、国内サービスステーションなど）、カスタマーサポートセンターの営業日・営業時間につきましても当社ホームページで最新情報をお知らせしております。
オリンパスホームページ **http://www.olympus.co.jp/** から「お客様サポート」のページをご参照ください。

● 製品に関するお問い合わせ先（カスタマーサポートセンター）
フリーダイヤル **0120-084215**
携帯電話・PHSからは042-642-7499
FAX 042-642-7486
調査等の都合上、回答までにお時間をいただく場合がありますので、ご了承ください。

便利でお得なサービスメニューをご用意しています

● オンライン修理受付のご案内
オンライン修理受付では、インターネットを利用して修理のお申し込みや修理の状況をご確認いただけます。また、下記にご案内しておりますピックアップサービス（引取修理）も、オンライン修理受付からお申し込みいただけます。
● ピックアップサービス（引取修理）のご案内
オリンパス指定の運送業者が、梱包資材を持ってお客様ご指定の日時にご自宅へお伺いし、故障した製品をお預かりします。お客様自身での梱包は不要です。その後弊社にて修理完成後、お客様のご自宅へ返送いたします。

電話でのお申し込みの場合：　「オリンパス修理ピックアップ窓口」
フリーダイヤル **0120-971995**
営業時間：平日8:00～21:00 土・日・祝日9:00～17:00（指定休業日を除く）

※ 記載内容は変更されることがあります。

KR 취급설명서

■ 카메라 사용설명서의 "배터리 및 충전기" 와 "안전 주의 사항" 을 참조하십시오.
■ **전원 플러그의 형상은 국가·지역에 따라 다릅니다.**

중요 안전지침

■ **본 충전기에 Olympus (BLM-5/BLS-5) 리튬 이온 배터리 이외의 다른 전지는 사용하지 마십시오.**
■ 충전기가 물에 젖지 않도록 하십시오. 물기가 많거나 습한 곳(목욕탕 등)에서의 사용은 화재, 과열 또는 감전 등의 원인이 됩니다.
■ 철사 또는 유사 금속성 물체를 삽입하지 마십시오.
■ 배터리의 ⊕ 와 ⊖ 단자를 반대 방향으로 삽입하여 충전하지 마십시오.
■ 직사광선이 비추는 곳 또는 발열체 근처와 같이 온도가 높은 곳에서의 사용 및 보관을 삼가해 주십시오. 화재 폭발, 전지액 누출, 과열 또는 배터리 손상 등의 원인이 됩니다.
■ 충전기가 천이나 다른 물체(담요 따위)에 덮여진 상태에서는 사용하지 마십시오.
■ DC 전원 공급장치로 본 제품을 사용하지 마십시오.
■ 충전기를 개조 또는 분해하지 마십시오.
■ 충전기의 전원사양에 맞는 전압(AC100−240V)인지 확인하여 주십시오.
■ 장시간 충전기를 사용했을 경우, 충전기에 손대지 마십시오. 심한 저온 화상을 입을 수 있습니다.
■ 배터리에 이상현상(변형 또는 전지액 누출 등)이 발견되면 충전하지 마십시오.
■ 어린이가 만지지 않도록 유의하십시오. 보호자가 없는 상태에서 어린이가 본 제품을 사용하지 않도록 하십시오.

취급설명서

■ 손상된 전원플러그나 플러그가 전원콘센트에 완전히 연결되지 않은 상태에서 충전기를 사용하지 마십시오.
■ 충전을 하지 않을 때에는 전원콘센트에서 플러그를 뽑아 주십시오.
■ 전원콘센트에서 전원플러그를 뽑을 때는 플러그를 단단히 잡아 주십시오. 코드를 과도하게 구부리거나 무거운 물체를 올려 놓지 마십시오.
■ 충전기에 이상이 발생하면, 전원콘센트에서 플러그를 뽑고 가까운 고객지원센터와 상의하시기 바랍니다.
■ 배터리가 장착된 상태에서 충전기를 흔들지 마십시오.
■ 24시간 이상 지속적으로 충전하지 마십시오. 화재, 폭발, 전지액 누출 또는 과열 등의 원인이 됩니다.
■ 무거운 물체를 올려놓거나 불안정한 위치, 또는 습기나 먼지가 많은 곳에 충전기를 방치하지 마십시오.

유지보수

손상을 방지하기 위해 부드러운 마른 헝겊으로 먼지를 제거하여 주십시오. 마른 헝겊으로 충전기와 배터리의 ⊕ 와 ⊖ 단자를 주기적으로 닦아 주십시오. 먼지가 쌓이면 배터리 충전에 방해가 됩니다.

사양

모델 넘버		BCM−5	BCS−5
리튬이온배터리		BLM−5	BLS−5
입력전원		AC 100−240V　50−60Hz	
충전시간 *1		약 3.5시간	
권장 사용온도	작동	0℃ ~ 40℃	
	보관	−20℃ ~ 60℃	
크기		약 83 × 62 × 26mm	약 62 × 83 × 38mm
무게 *2		약 70g	약 72g

*1 충전시간은 배터리의 온도에 따라 달라질 수 있습니다.
*2 AC케이블 제외
디자인과 사양은 사전예고 없이 변경될 수 있습니다.

충전방법

① 전원코드를 충전기에 확실히 연결합니다 .
② 전원플러그를 콘센트에 확실히 꽂습니다 .
③ 배터리를 단자면이 밑으로 가도록 잡고 , 단자측을 먼저 충전기에 있는 그림에 따라서 충전기에 세트한 후 밀어 넣습니다 .
④ 충전램프가 적색으로 켜지고 충전이 시작됩니다 . 충전램프가 꺼지면 충전완료입니다 . 녹색 / 청색이 되면 충전완료입니다 . 충전이 끝나면 받드시 전원코드를 콘센트에서 분리한 다음 배터리를 빼내십시오 .

충전램프의 상태	충전기의 상태
켜짐	충전중
꺼짐	충전완료
깜박임	충전에러(타임아웃, 온도이상)*

* 이하의 경우는 전원코드를 콘센트에서 분리하고, 올림푸스 판매점 또는 서비스센터에 문의해 주십시오.
● 6시간이 지나도 충전이 완료되지 않는다.
● 배터리를 사용설명서의 설명대로 올바르게 삽입해도 충전램프가 깜박인다.

CS 使用说明书

■ 请参阅照相机说明书中的"电池和充电器"及"安全事项"部分。
■ 电源插头的形状因国家或地区而异。

重要安全注意事项

■ 请勿试图将本充电器用于 Olympus (BLM-5/BLS-5) 锂离子电池以外的任何电池。
■ 请勿将本充电器浸于水中。使用湿的充电器或在浴室等潮湿环境中使用本充电器可能会导致失火、过热或触电。
■ 请勿插入金属丝或类似物品。
■ 请勿在装反电池的⊕和⊖极端子的状态下对电池充电，否则可能会导致失火、爆炸、漏液、过热或损坏。
■ 请勿在直射日光下或靠近热源的地方使用或保存本充电器。这可能会导致失火、爆炸、漏液、过热或损坏。
■ 请勿使用有东西（如毛毯）覆盖着的充电器。
■ 请勿将本充电器用作 DC 电源。
■ 切勿改装或拆卸本充电器。
■ 务必在适合的电压（AC 100-240V）下使用本充电器。
■ 请勿在使用本充电器时长时间触碰它，否则会导致严重的低温灼伤。
■ 请勿对发现有问题（如变形或漏液）的电池充电。
■ 请让本充电器远离儿童。不要让儿童在无成人监督时单独使用本产品。

使用说明书

■ 若电源插头已破损或不能完全插入电源插座，请勿使用本充电器。
■ 不充电时，从电源插座上拔下电源插头。
■ 从插座上拔下电源插头时，务必抓住插头本身。此外，请勿用力弯曲电线或在电线上放置重物。
■ 若充电器发生故障，从电源插座拔下电源插头并与就近的 Olympus 代理店联系。
■ 请勿摇已装有电池的充电器。
■ 请勿持续充电24小时以上。否则可能会导致失火、爆炸、漏液或过热。
■ 请勿将任何重物放置在本充电器上，也不要将充电器置于不稳定的位置上或潮湿或多尘的地方。

保养

为了防止损坏，请用柔软的干布擦拭污迹。请用干布定期擦拭充电器和电池的正负极端子。污迹积聚可能会妨碍电池的充电。

根据中华人民共和国 [电子信息产品污染控制管理办法] 需显示的内容

环保使用期限	10					
部件名称	有毒、有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr^{6+})	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
机体外壳	×	○	○	○	○	○
电器零件	×	○	○	○	○	○

○: 有毒有害物质含量在限度量以下
×: 有毒有害物质含量在限度量以上
以上限度量根据 SJ/T11363-2006 标准

规格

型号		BCM-5	BCS-5
锂离子电池		BLM-5	BLS-5
电源要求		AC 100-240V　50-60Hz	
充电时间 *1		约3.5小时钟	
推荐的温度	操作时	0℃-40℃	
	存放时	-20℃-60℃	
尺寸		约83×62×26mm	约62×83×38mm
重量 *2		约70g	约72g

*1 充电时间因电池温度而异。
*2 不附带AC电缆
设计和规格如有变更，恕不另行通知。

充电的方法

① 把电源线牢靠地连接到电池充电器上。
② 把电源线的另一端牢靠地连接到电源输出插座上。
③ 握住电池，使其电极面向电池充电器，按照充电器上的图示说明把电池滑入充电器。
④ 充电指示灯点亮为红色／琥珀色，充电开始。指示灯熄灭时表示充电已经完成。充电完成后，将电源线从电源输出插座上拔出，然后从充电器上取下电池。

充电指示灯状态	充电状态
点亮	正在充电
关	充电已经完成
闪烁	充电出错（超时，温度错误）*

* 出现以下任何情形时，从墙上插座里拔出电源线并与奥林巴斯修理中心联系：
● 6个小时后，充电仍未完成。
● 尽管电池已经按照使用说明书的要求正确地插入，指示灯仍然闪烁。

CT 使用說明書

■ 請參閱照相機說明書中的"電池和充電器"及"安全事項"部分。
■ 取決於你所處的國家或地區，電源插頭的形狀將有所不同。

重要安全注意事項

■ 請勿試圖將本充電器用於 Olympus (BLM-5/BLS-5) 鋰離子電池以外的任何電池。
■ 請勿將本充電器浸于水中。使用濕的充電器或在浴室等潮濕環境中使用本充電器可能會導致失火、過熱或觸電。
■ 請勿插入金屬絲或類似物品。
■ 請勿在裝反電池的⊕和⊖極端子的狀態下對電池充電，否則可能會導致失火、爆炸、漏液、過熱或損壞。
■ 請勿在直射日光下或靠近熱源的地方使用或保存本充電器。這可能會導致失火、爆炸、漏液、過熱或損壞。
■ 請勿使用有東西（如毛毯）覆蓋著的充電器。
■ 請勿將本充電器用作 DC 電源。
■ 切勿改裝或拆卸本充電器。
■ 務必在合適的電壓（AC 100-240V）下使用本充電器。
■ 請勿在使用本充電器時長時間觸碰它，否則會導致嚴重的低溫灼傷。
■ 請勿對發現有問題（如變形或漏液）的電池充電。
■ 請讓本充電器遠離兒童。不要讓兒童無成人監督單獨使用本產品。

使用說明書

■ 如果電源插頭，插頭插片或AC電纜損壞，或者如果插頭插片無法完全插入插座，請勿使用本充電器。
■ 不充電時，請從插座上拔下電源插頭。
■ 從插座上拔下電源插頭時，務必抓住插頭本身。此外，請勿用力彎曲電線或在電線上放置重物。
■ 若充電器發生故障，請從插座上拔下電源插頭並與最近的 Olympus 服務中心聯繫。
■ 請勿搖已裝有電池的充電器。
■ 請勿持續充電24小時以上。否則可能會導致失火、爆炸、漏液或過熱。
■ 請勿將任何重物放置在本充電器上，也不要將充電器置於不穩定的位置上或潮濕或多塵的地方。

保養

為了防止損壞，請用柔軟的乾布擦拭污跡。用濕布可能會造成故障。請用乾布定期擦拭充電器和電池的正負極端子。污跡積聚可能會妨礙電池的充電。

規格

型號		BCM-5	BCS-5
鋰離子電池		BLM-5	BLS-5
電源要求		AC 100-240V　50-60Hz	
充電時間 *1		約3.5小時鐘	
推薦的溫度	操作時	0℃-40℃	
	存放時	-20℃-60℃	
尺寸		約83×62×26mm	約62×83×38mm
重量 *2		約70g	約72g

*1 取決於電池溫度，實際充電時間可能會有不同。
*2 不附帶AC電纜
設計和規格如有變更，恕不另行通知。

充電的方法

① 把電源線牢固地連接到電池充電器上。
② 把電源線的另一端牢固地連接到電源輸出插座上。
③ 握住電池，使其電極面向電池充電器，按照充電器上的圖示說明把電池滑入充電器。
④ 充電指示燈點亮為紅色／琥珀色，充電開始。指示燈熄滅時表示充電已經完成。充電完成後，將電源線從電源輸出插座上拔出，然後從充電器上取下電池。

充電指示燈狀態	充電狀態
點亮	正在充電
關	充電已經完成
閃爍	充電出錯（超時，溫度錯誤）*

* 出現以下任何情形時，從牆上插座裡拔出電源線並與奧林巴斯修理中心聯系：
● 6個小時後，充電仍未完成。
● 儘管電池已經按照使用說明書的要求正確插入，指示燈仍將閃爍。

OLYMPUS IMAGING CORP.
Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

OLYMPUS KOREA CO., LTD.
5F Kyoung-Am BLDG., 157-27 Samsung-dong, Kangnam-gu, Seoul, 135-090, KOREA
http://www.olympus.co.kr
Tel. 1544-3200

奥林巴斯香港中國有限公司
香港九龙旺角亚皆老街8号朗豪坊办公大楼43楼
电话: (852) 2481-7812　传真: (852) 2730-7976

奥林巴斯(上海)映像销售有限公司
热线咨询电话: 400-650-0303
主页：http://www.olympus.com.cn
客户服务中心:
北京: 北京市朝阳区新源南路1-3号 平安国际金融中心A座8层
电话: 010-58199199　传真: 010-59761360　邮编: 100027
上海: 上海市徐汇区漕溪北路18号实业大厦32层A室
电话: 021-60823500　传真: 021-60823100　邮编: 200030
广州: 广州市环市东路403号广州国际电子大厦1605-1608室
电话: 020-61227111　传真: 020-61227120　邮编: 510095
成都: 成都市锦江区红星路3段16号正熙国际大厦24楼2408室
电话: 028-86669700　传真: 028-86662225　邮编: 610016

OLYMPUS

Lithium ion battery charger
Chargeur de batterie lithium-ion
Lithiumionen-Akku-Ladegerät
Cargador de batería de iones de litio

BCM-5/BCS-5

■ Using your charger abroad
The charger and AC adapter can be used in most home electrical sources within the range of 100 V to 240 V AC (50/60Hz) around the world. However, depending on the country or area you are in, the AC wall outlet may be shaped differently and the charger may require a plug adapter to match the wall outlet. For details, ask at your local electrical shop or travel agent.

Do not use commercially available travel adaptors as the charger or AC adapter may malfunction.

■ CAUTION
There is a risk of explosion if the battery is replaced with the incorrect battery type.

Please recycle OLYMPUS batteries to help save our planet's resources. When you throw away dead batteries, be sure to cover their terminals and always observe local laws and regulations.

EN INSTRUCTIONS

- Refer to "Battery and charger" and "Safety Precautions" in the camera manual.
- The shape of the power plug varies depending on the country or region.

For customers in Europe

The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

For customers in North and South America

UL Notice
INSTRUCTION - For use in a country other than the USA. The detachable power supply cord shall comply with the requirement of the country of destination.
Used for U.S.A and Canada:
Power Supply Cord - Listed, detachable, minimum 1.8m (6ft) to maximum 3.0m (10ft) long. Rated minimum 1A/125 or 250 Vac, having a No. 18 AWG copper, Non-Polarized Type, Type SPT-2 or heavier, flexible cord. One end terminated with a parallel blade, molded on, attachment plug cap with a 10A/125V (NEMA1-15P) configuration. The other end terminated with appliance coupler.
Other countries:
The unit must be provided with a cord set that complies with local regulations.
FCC Notice
For USA
This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.
For Canada
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

NOTES ON USE

- Do not attempt to use this charger with anything other than an Olympus Lithium ion battery (BLM-5/BLS-5).
- Do not put the charger in water. Using it when wet or in a humid area (such as a bathroom) may cause fire, overheating or electric shock.
- Do not insert metal wires or similar objects.
- Do not charge the battery with its ⊕ and ⊖ terminals reversed.
- Do not use or keep the charger in places of high heat that are directly exposed to sunlight or near heat sources. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.
- Do not use the charger if something is covering it (such as a blanket).
- Do not use this product as a DC power supply.
- Never modify or disassemble the charger.
- Be sure to use the charger with the proper voltage (AC 100 - 240 V).
- Do not touch the charger for too long when using it. This may cause a serious low-temperature burn.
- Do not charge the battery if you find something wrong with it (such as deformity or leakage).
- Keep out of the reach of children. Do not let children use this product without adult supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Do not use the charger if the power plug, plug blades or AC cable is damaged, or if the plug blades are not completely inserted into the outlet.
- Unplug the charger from the outlet when not charging.
- Make sure to hold the plug when removing the power plug from the outlet. Do not bend the cord excessively or put a heavy object on it.
- If something appears to be wrong with the charger, unplug the charger from the outlet and consult your nearest service center.
- Do not shake the charger with the battery inserted.
- Do not charge continuously for more than 24 hours. This may cause fire, explosion, leakage or overheating.
- Do not put anything heavy on the charger or leave it in an unstable position or in a humid or dusty place.

MAINTENANCE

To avoid damage, dirt should be removed using a soft, dry cloth. Periodically wipe off the positive and negative terminals of the charger and batteries with a dry cloth. Dirt build-up may prevent the battery from being charged.

SPECIFICATIONS

Model Number		BCM-5	BCS-5
Lithium ion Battery		BLM-5	BLS-5
Power requirements		AC 100-240V 50-60Hz	
Charging time *1		Approx. 3.5 hours	
Ambient temperatures	for operation	0°C to 40°C (32°F to 104°F)	
	for storage	–20°C to 60°C (-4°F to 140°F)	
Dimensions		Approx. 83 × 62 × 26 mm (3.3 × 2.4 × 1 in)	Approx. 62 × 83 × 38 mm (2.4 × 3.3 × 1.5 in)
Weight *2		Approx. 70 g/2.5 oz	Approx. 72 g/2.5 oz

*1 Charging time varies depending on the battery temperature.
*2 Without AC cable
Design and specifications subject to change without notice.

HOW TO CHARGE

① Connect the power cord firmly to the battery charger.
② Connect the other end of the power cord firmly to a power outlet.
③ Hold the battery with its terminals facing the battery charger and slide the battery into the battery charger as indicated by the pictorial instructions on the battery charger.
④ The charging indicator lights up and charging starts. Charging is completed when the indicator turns off. When charging is completed, unplug the power cord from the power outlet and then remove the battery from the battery charger.

Charging indicator status	Charging status
Lighting	Charging.
Off	Charging completed.
Blinking	Charging error (time-out, temperature error).*

* In any of the following cases, unplug the power cord from the wall outlet and contact Olympus.
- Charging has not finished after 6 hours.
- The indicator blinks even though the battery is inserted properly as described in the instruction manual.

For customers in Germany

Throw away batteries in battery recycling containers provided where you buy batteries. Olympus has a contact with the GRS in Germany to ensure environmentally friendly disposal. Before throwing away lithium batteries that still have some charge, take steps to prevent short circuits (put duct tape on battery terminals, etc.).

FR MODE D'EMPLOI

- Veuillez consulter « Batterie et chargeur » et « PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ » du manuel d'utilisation de l'appareil photo.
- La forme de la prise de courant varie selon le pays ou la région.

Pour les utilisateurs au Europe

La marque "CE" indique que ce produit est conforme avec les exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque "CE" sont pour la vente en Europe.

Pour les consommateurs des Amériques du Nord et du Sud

Notice UL
INSTRUCTION - Pour l'utilisation dans un pays autre que les États-Unis. Le cordon d'alimentation détachable doit être conforme avec les exigences du pays de destination.
Utilisé pour les États-Unis et le Canada:
Cordon d'alimentation - 1,8 m minimum à 3,0 m maximum de long indiqué, détachable. Minimum nominal 1 A/125 V ou 250 V CA, ayant un cordon souple No. 18 AWG, Type non-polarisée, Type SPT-2 ou plus épais. Une extrémité terminée par une fiche moulée à lames parallèles avec une configuration 10 A/125 V (NEMA1-15P). L'autre extrémité terminée avec un connecteur d'appareil.
Autres pays:
L'appareil doit être fourni avec un cordon qui se conforme aux réglementations locales.
Notice FCC
Pour les utilisateurs aux États-Unis
Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes:
(1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et
(2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.
Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.
Pour les utilisateurs au Canada
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme ICES-003 du Canada.

REMARQUES SUR L'UTILISATION

- N'essayez pas d'utiliser ce chargeur avec autre chose qu'une batterie Lithium ion (BLM-5/BLS-5) Olympus.
- Ne mettez pas le chargeur dans l'eau. L'utiliser quand il est humide ou dans un endroit humide (tel qu'une salle de bain) pourrait causer un incendie, un choc électrique ou une surchauffe.
- N'insérez jamais de fils ou autres objets métalliques dans l'appareil car ceci peut provoquer une électrocution, une surchauffe ou un incendie.
- Ne rechargez pas la batterie avec ses bornes ⊕ et ⊖ inversées.
- Ne pas exposer l'appareil directement aux rayons du soleil, ni l'installer près d'une source de chaleur. Cela risque d'entraîner un suintement d'électrolyte, une explosion ou un incendie.
- N'utilisez pas le chargeur si quelque chose le recouvre (tel une couverture).
- N'utilisez pas cet appareil sur une source de courant continu, car ceci peut provoquer une surchauffe ou un incendie.
- Ne modifiez et ne démontez jamais le chargeur.
- Veillez à utiliser le chargeur à la tension (secteur 100 - 240 V) adéquate.
- Ne touchez pas le chargeur trop longtemps quand il est en utilisation. Ce qui pourrait causer une brûlure sérieuse à faible température.
- Ne rechargez pas la batterie si elle présente des anomalies telles que déformation ou fuite.
- Garder hors de la portée des enfants. Ne pas laisser des enfants utiliser ce produit sans la supervision d'un adulte.

MODE D'EMPLOI

- Ne pas utiliser le chargeur si la fiche d'alimentation, les lames de la fiche ou le cordon secteur sont endommagés, ou si les lames de la fiche ne sont pas complètement introduites dans la prise.
- Débrancher le chargeur de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé pour recharger.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation, retirer la fiche d'alimentation sans tirer sur le cordon. Ne pas tordre le cordon, ni placer d'objets lourds dessus.
- Si quelque chose de mauvais se produit avec le chargeur, le débrancher de la prise de courant et consulter le centre de service le plus proche.
- Ne secouez pas le chargeur avec la batterie introduite.
- Ne prolongez pas une recharge pendant plus de 24 heures car ceci peut provoquer un suintement d'électrolyte, une surchauffe ou une explosion des batteries.
- Ne placez pas d'objets pesants sur le chargeur et ne le laissez pas dans une position instable ou un endroit humide ou poussiéreux, car ceci peut provoquer une surchauffe, un incendie, un suintement d'électrolyte, une explosion ou des blessures.

ENTRETIEN

Pour ne pas endommager le plastique, la saleté doit être retirée en utilisant un chiffon doux et sec.
Nettoyez régulièrement les bornes positives et négatives du chargeur et des batteries avec un chiffon sec. L'accumulation de poussière peut rendre la recharge impossible.

SPECIFICATIONS

Numéro de modèle		BCM-5	BCS-5
Batterie Li-ion		BLM-5	BLS-5
Alimentation		100 à 240 V CA, 50/60 Hz	
Durée de recharge *1		3,5 heures environ	
Température recommandée	fonctionnement	0°C à 40°C	
	rangement	– 20°C à 60°C	
Dimensions		83 × 62× 26mm environ	62 × 83× 38mm environ
Poids *2		70 g environ	72 g environ

*1 La durée de charge varie selon la température de la batterie.
*2 Sans cordom secteur.
Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

RECHARGE

① Raccorder fermement le cordon d'alimentation au chargeur de batterie.
② Brancher fermement l'autre extrémité du cordon d'alimentation à une prise de courant.
③ Tenir la batterie avec ses bornes vers le chargeur de batterie et faire coulisser la batterie dans le chargeur de batterie comme indiqué par les illustrations sur le chargeur de batterie.
④ Le voyant de charge s'allume et la recharge commence. Le chargement est terminé lorsque le voyant s'éteint. Lorsque la recharge est terminée, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant et retirer la batterie du chargeur de batterie.

État du voyant de charge	État de charge
Allumé	Charge
Éteint	La recharge est terminée.
Clignotant	Erreur de charge (durée limite, erreur de température).*

* Dans n'importe lequel des cas suivants, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant et contacter Olympus.
- La recharge n'est pas terminée au bout de 6 heures.
- Le voyant clignote bien que la batterie soit introduite correctement comme décrit dans le mode d'emploi.

Pour les consommateurs en Allemagne

Jeter les batteries dans les conteneurs de recyclage de batterie disponibles où vous achetez des batteries. Olympus a un contrat avec le GRS en Allemagne pour garantir un rejet écologique. Avant de jeter des batteries au lithium qui sont encore un peu chargées, prendre des précautions pour éviter des courts-circuits (en plaçant du ruban adhésif sur les bornes de la batterie, etc.).

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

- Beachten Sie die Abschnitte „Akku und Ladegerät" und „SICHERHEITSHINWEISE" in der Bedienungsanleitung der Kamera.
- Die Netzsteckerausführung ist je nach Auslieferungsland oder –region verschieden.

Für Europa

Das "CE"-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem "CE"-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Für Nord- und Südamerika

UL-Hinweis
ANWEISUNG - Für den Gebrauch in einem Land außerhalb der USA.
Das abtrennbare Netzkabel muss den Erfordernissen des Bestimmungslandes entsprechen.
Zum Gebrauch in den USA und Kanada:
Netzkabel – Genormt, abtrennbar, mindestens 1,8 m (6 Fuß) bis maximal 3,0 m (10 Fuß) lang. Mindestnennleistung 1 A/125 oder 250 V, flexible Kabelausführung, Nr. 18 AWG Kupfer, unpolarisiert, Typ SPT-2 oder schwerer. Ein Kabelende mit formgepresstem Steckergehäuse mit parallel angeordneten Flachklingenkontakten, ausgelegt für 10 A/125 V (NEMA1-15P). Anderes Kabelende mit Steckverbinder zum Anschluss an Gerät.
Sonstige Länder:
Das Gerät muss mit einer Netzkabelausführung ausgerüstet sein, die den jeweils gültigen Vorschriften entspricht.
FCC-Hinweis
Für U.S.A.
Dieses Gerät erfüllt die Auflagen unter Abschnitt 15 der FCCBestimmungen. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn die nachfolgend genannten beiden Auflagen erfüllt werden:
(1) Von diesem Gerät dürfen keine schädlichen Störeinstreuungen ausgehen, und
(2) dieses Gerät muss die Einwirkung von Störeinstreuungen zulassen. Dies schließt Störeinstreuungen ein, welche Beeinträchtigungen der Funktionsweise oder Betriebsstörungen verursachen können.
Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.
Für Kanada
Dieses Gerät wurde als Digitalgerät der Klasse B in Übereinstimmung mit Canadian ICES-003 klassifiziert.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Niemals versuchen, dieses Ladegerät für eine andere Akkuausführung als Olympus Lithium-Ionen-Akku (BLM-5/BLS-5) zu verwenden.
- Das Ladegerät niemals mit Wasser in Berührung bringen. Wird das Ladegerät in einer feuchten oder nassen Umgebung (z.B. Badezimmer) verwendet, kann es zu Überhitzung kommen und/oder es besteht Stromschlag- und Feuergefahr.
- Keine Metallgegenstände oder ähnliche Gegenstände in das Gerät einführen. Stromschlag, Überhitzung und Feuer können die Folge sein.
- Einen Akku niemals mit umgekehrter Polanordnung (⊕ und ⊖) aufladen.
- Das Ladegerät nicht in der Nähe von Hitzequellen oder an heißen Orten, an denen es der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, aufbewahren oder betreiben. Dies könnte zum Auslaufen des Akkus, Überhitzung oder Feuerentwicklung führen.
- Das Ladegerät niemals verwenden, wenn es abgedeckt (z.B. durch eine Decke etc.) wird.
- Dieses Gerät nicht als Gleichstrom-Netzgerät benutzen. Dies kann Überhitzung und Feuer zur Folge haben.
- Das Ladegerät niemals zerlegen oder umbauen.
- Sicherstellen, dass das Ladegerät mit der richtigen Spannung (100 – 240 V Wechselstrom) betrieben wird.
- Das Ladegerät beim Ladebetrieb niemals für längere Zeit berühren. Andernfalls können leichte Hautreizungen und -verbrennungen auftreten.
- Leckende oder Akkus mit einem beschädigten Mantel nicht aufladen.
- Dieses Produkt muss vor dem Zugriff von Kindern geschützt werden. Kinder dürfen dieses Produkt nur dann verwenden, wenn eine erziehungsberechtigte Person anwesend ist.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Das Ladegerät niemals verwenden, wenn das Netzkabel, der Netzstecker oder die Netzsteckerkontakte beschädigt sind oder wenn der Netzstecker nicht einwandfrei an einer Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Den Netzanschluss des Ladegeräts abtrennen, wenn kein Ladebetrieb erfolgt.
- Achten Sie darauf, den Stecker zu halten, wenn Sie diesen aus der Steckdose ziehen. Das Kabel nicht übermäßig verbiegen oder schwere Gegenstände daraufstellen.
- Falls eine Störung am Ladegerät auftritt, den Netzanschluss des Ladegeräts abtrennen. Wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.
- Das Ladegerät mit eingesetztem Akku niemals schütteln oder anderweitig heftig bewegen.
- Den Ladevorgang nicht über 24 Stunden ausdehnen. Die Batterien können sonst auslaufen, überhitzt werden oder explodieren.
- Das Ladegerät niemals einer hohen Gewichtsbelastung aussetzen oder auf einer nicht stabilen Unterlage platzieren und nicht an einem feuchten oder staubigen Ort aufbewahren.

WARTUNG

Akkus zur Vermeidung von Schäden stets sauber halten.
Die Kontakte am Ladegerät und an den Akkus regelmäßig mit einem trockenen Tuch reinigen. Schmutz auf den Kontakten kann ein ordnungsgemäßes Aufladen verhindern.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer		BCM-5	BCS-5
Lithium-Ionen-Akku		BLM-5	BLS-5
Stromanschluß		100 - 240 Volt Wechselstrom; 50 -60 Hz	
Ladedauer *1		Ca. 3,5 Stunden	
Empfohlene Umgebungstemperatur	Betrieb	0°C bis 40°C	
	Lagerung	– 20°C bis 60°C	
Abmessungen		Ca. 83 × 62 × 26 mm	Ca. 62 × 83 × 38 mm
Gewicht *2		Ca. 70 g	Ca. 72 g

*1 Die Ladedauer schwankt in Abhängigkeit von der Akkutemperatur.
*2 Ohne Netzkabel.
Änderungen der Konstruktion und technischen Daten jederzeit ohne Ankündigung des Herstellers vorbehalten.

DER LADEVORGANG

① Das Netzkabel einwandfrei am Ladegerät befestigen.
② Den Netzstecker an eine Netzsteckdose anschließen.
③ Den Akku so halten, dass seine Kontakte in Richtung Ladegerät weisen. Hierauf den Akku am Ladegerät aufschieben. Beachten Sie hierzu die am Ladegerät vorzufindenden graphischen Abbildungen.
④ Die leuchtende Ladeanzeige bestätigt, dass der Ladevorgang erfolgt. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die Ladeanzeige erlischt. Hierauf zuerst das Netzkabel von der Netzsteckdose abtrennen und dann den Akku aus dem Ladegerät entfernen.

Ladeanzeigestatus	Ladestatus
Leuchtet	Ladebetrieb
Aus	Ladevorgang abgeschlossen.
Blinkt	Ladestörung (Abschaltung, Temperaturfehler).*

* In jedem der folgenden Fälle muss das Netzkabel umgehend von der Netzsteckdose abgetrennt werden. Wenden Sie sich an Ihren Olympus Kundendienst.
- Wenn der Ladevorgang nach 6 Stunden noch nicht beendet ist.
- Die Ladeanzeige blinkt, obwohl der Akku einwandfrei, entsprechend den Anweisungen in der Anleitung, eingesetzt wurde.

Für Deutschland

Verbrauchte Akkus in die Batterie-Recycling-Kästen des Batteriehandels entsorgen. Nicht völlig entladene Lithium-Ionen-Akkus vor dem Entsorgen unbedingt gegen Kurzschluss schützen (z.B. durch Abkleben der Kontakte mit Kebeband). Für eine umweltfreundliche Entsorgung hat OLYMPUS in Deutschland einen Vertrag mit GRS (Gemeinsames Rücknahmesystem für Batterien) geschlossen.

ES INSTRUCCIONES

- Consulte "Batería y cargador" y "PRECAUCIONES DE SEGURIDAD" en el manual de la cámara.
- El formato del enchufe de alimentación varía dependiendo del país o región.

Para usuarios en Europa

La marca"CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

Para clientes en América Norte y Sur

Aviso UL
INSTRUCCIÓN – Para usarse en otro país que no sea EE.UU. El cable de alimentación desmontable deberá cumplir con los requerimientos del país de destino.
Para ser usado en EE.UU y Canadá
Cable de alimentación - Registrado, desmontable, mínimo de 1,8 m a 3,0 m de largo máximo. Capacidad nominal mínima de 1A/125 ó 250 V CA, con un cable flexible de cobre AWG No. 18, tipo no polarizado, tipo SPT-2 o más grueso. Un extremo con terminación de una hoja paralela, moldeada, clavija de conexión con una configuración de 10 A/125 V (NEMA1-15P). El otro extremo con terminación de un acoplador de dispositivo.
Otros países
La unidad debe estar suministrada con un juego de cables que cumpla con las regulaciones locales.
Aviso FCC
Para usuarios en E.E.U.U.
Este dispositivo cumple con el apartado 15 de la Reglamentación FCC. La operación está sujeta a las dos siguientes condiciones:
(1) Este dispositivo no puede causar interferencia perjudicial, y
(2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que puedan causar funcionamiento indeseado.
Cualquier cambio o modificación no autorizada en este equipo podría prohibirle el derecho de uso al usuario.
Para Canadá
Este aparato digital de clase B cumple con la Reglamentación canadiense ICES-003.

NOTAS SOBRE EL USO

- No intente utilizar este cargador con ninguna otra batería que no sea la batería de ion litio (BLM-5/BLS-5) de Olympus.
- No coloque el cargador en el agua. Utilizarlo mojado o en áreas húmedas (tal como en un cuarto de baño) puede causar incendio, descargas eléctricas o recalentamiento.
- No inserte cables de metal ni objetos similares.
- No cargue la batería con los terminales ⊕ y ⊖ invertidos.
- Evite utilizar o conservar el cargador en lugares donde haya focos de calor, a saber, lugares expuestos al sol, cerca de calefactor, etc. Esto podria causar fuga de líquido, recalentamiento, explosión o incendio de las baterías.
- No utilice el cargador si está cubierto por algo (tal como una frazada).
- No use este producto como una fuente de alimentación de CC.
- Nunca modifique ni desarme el cargador.
- Asegúrese de emplear el cargador con el voltaje correcto (100 - 240 V CA).
- No toque el cargador durante mucho tiempo mientras lo utiliza. Esto puede causar una quemadura grave de temperatura baja.
- No cargue la batería si se detecta algún problema (tales como, deformaciones o fugas).
- Manténgalo alejado del alcance de los niños. No permita que los niños utilicen este producto sin la supervisión de un adulto.

INSTRUCCIONES

- No utilice el cargador si el enchufe, las láminas del enchufe o el cable de alimentación CA están dañados, ni tampoco si las láminas del enchufe no están completamente insertadas en el tomacorriente.
- Desenchufe el cargador de la toma de corriente cuando no esté cargando.
- Asegúrese de sostener el enchufe cuando retire el enchufe de alimentación de la toma de corriente. No doble demasiado el cable ni coloque ningún objecto pesado sobre el mismo.
- Si le parece que hay algo errado con el cargador, desenchufe el cargador de la toma de corriente y consulte a su centro de servicio más cercano.
- No agite el cargador con la batería colocada.
- No cargue la batería continuadamente durante más de 24 horas. Esto puede causar fugas en la batería, recalentamiento o explosión.
- No coloque ningún objeto pesado sobre el cargador ni lo deje en una posición inestable o en un lugar húmedo o polvoriento.

MANTENIMIENTO

Para no dañar el plástico, limpie la suciedad con un paño seco y blando.
Limpie periódicamente los terminales positivo y negativo del cargador y la batería con un paño seco. La suciedad impregnada puede impedir la carga de la batería.

ESPECIFICACIONES

Número del modelo		BCM-5	BCS-5
Batería de Iones de litio		BLM-5	BLS-5
Requisitos de alimentación		100 - 240 V CA 50 - 60 Hz	
Tiempo de carga *1		Aprox. 3,5 horas	
Temperatura recomendada	Operación	0°C - 40°C	
	Almacenamiento	– 20°C - 60°C	
Dimentiones		Aprox. 83 × 62 × 26 mm	Aprox. 62 × 83 × 38 mm
Peso *2		Aprox. 70 g	Aprox. 72 g

*1 El tiempo de carga depende de la temperatura de la bacteria.
*2 Sin cable CA.
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

COMÓ CARGAR LA BACTERIA

① Conecte el cable de alimentación al cargador de batería.
② Conecte el otro extremo del cable de alimentación firmemente a un tomacorriente.
③ Sostenga la batería con sus terminales orientados hacia el cargador de batería, y deslice la batería dentro del cargador de batería, tal como se indica en la ilustración de la instrucción sobre el cargador de batería.
④ El indicador de carga se ilumina y se inicia la carga. La carga se completa cuando el indicador se apaga. Cuando la carga se completa, desenchufe el cable de alimentación desde el tomacorriente, y luego retire la batería desde el cargador de batería.

Condición de indicador de carga	Condición de carga
Iluminado	Cargando.
Apagado	Carga completa.
Parpadeando	Error de carga (fuera de tiempo, error de temperatura).*

* En cualquiera de los casos siguientes, desenchufe el cable de alimentación desde el tomacorriente y comuníquese con Olympus.
- La carga no ha finalizado después de 6 horas.
- El indicador parpadea aunque la batería está insertada adecuadamente, tal y como se describe en el manual de instrucciones.

Para clientes en Alemania

Deseche las baterías en los contenedores de reciclaje de baterías suministrados en los establecimientos donde adquirió las baterías. Olympus tiene un contrato con GRS en Alemania para salvaguardar el medio ambiente del desecho nocivo. Antes de desechar las baterías de litio, que todavía contienen un poco de carga, tome las medidas adecuadas para prevenir cortos circuitos (coloque cinta aislante en los terminales de las baterías, etc.).

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.
3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 484-896-5000

Technical Support (USA)
24/7 online automated help: http://www.olympusamerica.com/support
Phone customer support: Tel. 1-888-553-4448 (Toll-free)
Our phone customer support is available from 8 am to 10 pm (Monday to Friday) ET
http://olympusamerica.com/contactus
Olympus software updates can be obtained at: http://www.olympusamerica.com/digital

OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH
Premises: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany
Tel: +49 40-23 77 3-0 / Fax: +49 40-23 07 61
Goods delivery: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Germany
Letters: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

European Technical Customer Support:
Please visit our homepage **http://www.olympus-europa.com**
or call our TOLL FREE NUMBER* : **00800 - 67 10 83 00**
for Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Italy, Luxemburg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom
* Please note some (mobile) phone services providers do not permit access or request an additional prefix to +800 numbers.

For all European Countries not listed and in case that you can't get connected to the above mentioned number, please make use of the following CHARGED NUMBERS: **+49 180 5 - 67 10 83** or **+49 40 - 237 73 4899**
Our Technical Customer Support is available from 9 am to 6 pm MET (Monday to Friday)

Printed in China